



A39-WP/509
EX/194
3/10/16

大会 — 第 39 届会议

执行委员会

关于议程项目 26 报告的草案文本

所附关于议程项目26的材料提交给执行委员会供审议。

议程项目 26：国际民航组织的多种语文

26.1 执行委员会在其第八次会议上审议了“国际民航组织的多种语文”议程项目下的三份工作文件（A39-WP/43、WP/355 和 WP/357 号文件）。

26.2 A39-WP/43 号文件载有理事会的一份报告，该报告概述了通过等同和优质服务、优化可用资源、遵守联合国与语文服务有关的最佳做法以及通过开发和使用强化的技术工具，为促进国际民航组织多种语文的使用所实施的各项措施。

26.3 该报告还介绍了语文服务提供的现状以及自 2008 年以来大幅削减语文服务供资的情况。尽管削减了预算，但秘书处还是能够确保语文服务的同等性，并保持甚至提高了笔译、口译和出版服务的数量和质量。虽然提高了效率，但预算资源的水平影响了国际民航组织用所有语文及时发布信息和为某些类别的会议提供完整口译服务的能力。

26.4 委员会指出，A39-WP/46 号文件所载的 2017 年至 2019 年三年期预算草案为语文服务提供的供资水平与本三年期持平，以及本组织将实施一系列措施，通过再造业务、加强规划、增强责任心、改造从文件制作到最后分发的端对端的流程，来管理需求以实现效率。

26.5 由哥伦比亚代表拉丁美洲民用航空委员会 22 个成员国提交的 WP/355 号文件强调有必要以所有官方语文提供对安全和本组织其他重要领域的工作提供支持的文件。该文件建议探索新的方法和程序，包括吸纳国际民航组织地区办事处的支助，以提升效率，确保本组织可以继续向各成员国提供高质量的服务。

26.6 由俄罗斯联邦提交的 WP/357 号文件表示，国际民航组织削减语文服务损害了非英语国家的利益，并要求请大会采取 WP/357 号文件第 5 段中列出的一系列措施。这些措施旨在加强已经生效的关于该问题的大会决议的实施力度，这些决议强调了使用多种语文对于国际民航组织工作的重要性并提出了关于根据《芝加哥公约》第三十七条的规定确保各成员国平等地了解 and 参与本组织所有立法机构的决策过程的要求，该条规定强调应确保各项航空标准和程序的统一性。

26.7 一些成员国发言支持多种语文是实现国际民航组织各项目标的一项基本原则。其中几个国家强调有必要及时和同时用国际民航组织的所有工作语文提供文件，主要但不局限于与标准和建议措施以及空中航行服务程序相关的文件以及与安全和安保措施相关的文件。这些国家还指出，不应仅仅将多种语文视为一种支出，还应将其视为对建立安全无虞的全球民用航空系统的一种投资。其他成员国讨论了确保及时以国际民航组织的所有工作语文提供与标准的实施相关的手册所产生的预算影响，并要求对外包水平做进一步评估，并在此过程中考虑到其他类似的联合国机构的最佳做法。

26.8 委员会承认，语文服务是每项国际民航组织方案的必不可少的一部分，对于本组织的所有战略目标以及各项标准和建议措施和空中航行服务程序在全球范围内的实施是至关重要的，并且是不让任何国家掉队（NCLB）举措的一项关键要求。委员会还肯定了一些国家在将国际民航组织网站翻译为各种不同的语文方面提供的支助。

26.9 在审议完 A39-WP/43、WP/355 和 WP/357 号文件之后，委员会根据讨论情况建议大会：

- 1) 要求理事会在认识到多种语文是实现国际民航组织各项目标的一项基本原则的情况下，密切监测其通过的旨在提升语文服务事项效率和有效性的各项政策和决定的落实情况；和
- 2) 要求理事会进一步分析和评估用于确保以国际民航组织所有工作语文及时提供与各项标准的实施相关的国际民航组织文件所需的资源，并进一步审查实现这些目标所需的外包水平，同时考虑到其他类似的联合国机构的最佳做法。

— 完 —